



الشروط والأحكام المطبقة على بطاقة الخصم لخدمات الشركات

**Terms and Conditions Governing the Business Debit Card**

---

## PREAMBLE

The 2nd Party (the Customer) is requesting to obtain Banking Services from the 1st Party (the Bank). These Banking Services are relating to Business Debit Card. The two parties, with their legal competence, have agreed on the following:

## DEFINITIONS

In these Terms and Conditions, hereto unless the context otherwise requires, the following words/expressions shall have the meanings hereby assigned to them.

**"Bank or 1<sup>st</sup> Party"** means Qatar International Islamic Bank (QIIB) and/or any of its Branches.

**"The Customer or the 2<sup>nd</sup> Party"** is the legal who maintains an account with the first party (the Bank) and who requests a Business Debit Card in accordance to the Terms & Conditions of this agreement.

**"Card/Cards"** are the Cards issued by the 1<sup>st</sup> Party according to this agreement.

**"Cardholder"** The authorized person on the account and whom the card was issued to at the request of the 2nd Party and has the right to use the card. The term 'Cardholder' applies to both singular and plural.

**"Account"** the Bank Account(s) of the customer which is associated with the Card(s) and are the subject of this agreement, whereby the customer can use the balance in the account.

**"Scheme"** is the owner of the trademark printed on the card issued through the bank, such as Visa or MasterCard.

**"Account Statement"** The statement of the Account, showing all transactions, including but not limited to purchases, cash withdrawals, deposits, or payments.

**"Cash Withdrawal"** Any cash amounts disbursed to the cardholder by banks inside or outside the State of Qatar, or any cash amounts withdrawn from ATMs.

**"ATM"** Any Automated Teller Machine (ATM) installed by the Bank or other banks which are connected to NAPS Switch and VISA Network.

**"The PIN"** The Personal Identification Number issued for using the card.

**"POS"** Point of Sale terminal connected to NAPS Switch or VISA Network.

**"Application Form"** means, in relation to any Service, the relevant application form completed by the 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) relating to such Service as substantially in the form of an Application Form.

**"Business Day"** means any day, other than a Friday, Saturday or public holiday on which the bank is opening for the conduct of banking business in the State of Qatar.

**"Sharia"** means the rules, principles and parameters of Islamic law as interpreted by the Bank's Sharia Supervisory Committee.

**"Sharia Supervisory Committee"** means the committee of Sharia Scholars appointed by the Bank.

**"Sharia Supervisory Board"** are Independent Sharia Scholars appointed by the Bank to monitor and supervise the Banks activities.

## تمهيد

حيث أن الطرف الثاني (العميل) يطلب الحصول على الخدمات المصرفية من الطرف الأول (البنك). وهذه الخدمات المصرفية تتعلق ببطاقة الخصم لخدمات الشركات. وبناء على ذلك اتفق الطرفان وهم بأهليتهما القانونية، على الشروط والأحكام التالية:

## التعريفات

في هذه الشروط والأحكام، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للكلمات/التعريفات التالية المعاني المحددة قرين كل منها.

**"البنك أو الطرف الأول"** يقصد به بنك قطر الدولي الإسلامي (الدولي الإسلامي) وأي من فروع أو أحدهما.

**"العميل أو الطرف الثاني"** هو الشخص الاعتباري الذي يحتفظ بحساب لدى الطرف الأول (البنك) والذي يطلب بطاقة الخصم لخدمات الأعمال وفقا لهذه الشروط والأحكام

**"البطاقة / البطاقات"** هي البطاقات الصادرة عن الطرف الأول وفقا لهذه الاتفاقية.

**"حامل البطاقة"** الشخص المفوض على الحساب وله حق استلام البطاقة واستخدامها وعلى مسؤوليته وتنصرف عبارة حامل البطاقة الى المفرد والجمع.

**"الحساب"** الحساب المصرفي أو الحسابات المصرفية للعميل المرتبطة به/بها البطاقة/البطاقات موضوع هذه الشروط والأحكام، حيث من خلال الحساب يمكن للعميل استخدام الرصيد المتوفر في الحساب.

**"النظام"** هو صاحب العلامة التجارية المطبوعة على البطاقة الصادرة من خلال البنك، مثل فيزا أو ماستركارد.

**"كشف حساب"** كشف حساب، الذي يعرض جميع المعاملات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عمليات الشراء أو السحوبات النقدية أو الإيداعات أو المدفوعات.

**"السحب النقدي"** أي مبالغ نقدية تصرف لحامل البطاقة من قبل البنوك داخل دولة قطر أو خارجها، أو أي مبالغ نقدية يسحبها من أجهزة الصراف الآلي.

**"أجهزة الصراف الآلي"** أي جهاز للصراف الآلي يُخصص من قبل البنك أو البنوك الأخرى التي ترتبط بمفتاح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطرية وشبكة فيزا.

**"رقم التعريف الشخصي"** رقم التعريف الشخصي الصادر لاستخدام البطاقة.

**"نقطة البيع"** نقطة البيع المتصلة بمفتاح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطرية وشبكة فيزا.

**"نموذج الطلب"** يقصد به، فيما يتعلق بأي خدمة، نموذج الطلب ذي الصلة الذي يُستكمل من قبل الطرف الثاني (العميل) فيما يتعلق بهذه الخدمة بشكل أساسي في نموذج الطلب.

**"يوم العمل"** يقصد به أي يوم، غير يوم الجمعة أو السبت أو العطلة الرسمية التي يفتح فيها البنك أبوابه للأعمال التجارية المصرفية في دولة قطر.

**"الشريعة الإسلامية"** يقصد بها قواعد ومبادئ ومقاصد الشريعة الإسلامية وفق قرارات وفتاوى هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

**"هيئة الرقابة الشرعية"** يُقصد بها هيئة علماء شرعية مستقلة يعينها البنك لمراقبة أنشطة البنوك والإشراف عليها.

The preamble and definitions above, along with any related application forms are an integral part of these Terms and Conditions and shall be read together.

يعتبر التمهيد والتعريفات أعلاه وأي نماذج طلب ذات صلة جزءًا لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام ويجب قراءتها معًا.

## 1 DEBIT CARD

## 1 بطاقة الخصم

	The following terms and conditions apply to all customers availing the ATM service provided by QIIB:	تطبق الشروط والأحكام التالية على العملاء عند استخدام خدمات الصراف الآلي المقدمة من بنك قطر الإسلامي:
1.1	Customer is required to access the ATM with the Card that has been issued by the Bank. The Card will be activated by entering the PIN in the ATM. For the first use, the customer (or the cardholder) will choose his own PIN and can change the PIN later through an option available in the ATM.	1.1 استخدام جهاز الصراف الآلي (ATM) يكون بواسطة البطاقة المسلمة للعميل والتي ستعمل عند إدخال الرقم الشخصي السري (PIN) وهذا الرقم يتم اختياره بمعرفة العميل / أو حامل البطاقة عند أول استخدام للبطاقة أو عند تغييره بواسطة من خلال جهاز الصراف الآلي.
1.2	Customer is instructed not to disclose the PIN to anyone including Bank staff for any reason. In cases where the PIN might have been disclosed, it will be considered that the customer has authorized the other person (s) to use the Card.	1.2 عدم الإفصاح عن الرقم الشخصي السري لأي شخص آخر أو أي من العاملين بالبنك لأي سبب كان. في حالة حصول أي طرف آخر على الرقم السري يعتبر هذا تصريحًا من العميل لهذا الشخص استخدام البطاقة.
1.3	Customer is advised not to write the PIN on the Card itself.	1.3 عدم كتابة الرقم الشخصي السري على البطاقة نفسها.
1.4	In order to prevent the PIN becoming known to any other person, it is recommended that the PIN should not be easy to guess, i.e. not indicating, for example birth dates, car plate numbers etc.	1.4 تجنبًا لمعرفة الرقم الشخصي بواسطة أي شخص آخر فإن العميل سريًا أن تكون مكونات الرقم مما يصعب معرفته. فلا يجب استخدام أرقام سرية تمثل تاريخ الميلاد أو رقم السيارة. إلخ.
1.5	In cases of loss or theft of the Card, customer is required to notify the Bank in writing or by call or via the official QIIB Cards hotline to cancel the Card. The Bank shall not be liable for any transactions made before the passage of one business day from the time the Bank received notification of lost card.	1.5 في حالة فقدان البطاقة يلتزم العميل بإبلاغ البنك بموجب إخطار كتابي أو عن طريق الاتصال أو عبر الخط الساخن الرسمي لإلغاء بطاقات بنك قطر الدولي الإسلامي وحتى يتسنى للبنك الغاؤها ولن يكون البنك مسئولًا عن كافة النتائج المترتبة على استخدام الغير للبطاقة إلا بعد مضي يوم عمل كامل من تاريخ استلام الإخطار
1.6	The Bank will not be liable for any loss resulting from the disruption of power supply, mechanical malfunction, unavailability of funds in the ATM, or any other technical reasons. The customer shall not have no claim whatsoever against the Bank in this regard.	1.6 يعتبر البنك غير مسؤول تمامًا عن الأعطال الناجمة بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو الأعطال الميكانيكية أو خلو الجهاز من النقود أو أي سبب فني آخر ولا يجوز الرجوع على البنك بأي مطالبات في هذا الخصوص.
1.7	If the customer does not receive the Card within a month after it has been issued the Card would be destroyed by the Bank and the customer shall have no right to refund any expenses, fees or charges debited to his account at the time of issue or renewal.	1.7 يحق للبنك إلغاء الاشتراك أو طلب التجديد أو إعادة الإصدار في حالة مرور شهر من تاريخ إصدار البطاقة دون قيام العميل باستلامها. ولا يحق للعميل استرداد أي مصروفات أو عمولات تم خصمها على حسابه عند الإصدار أو التجديد في هذه الحالة.
1.8	The validity of various transactions carried out by the customer's primary and supplementary cards depends on the available balance held in the customer's accounts at the time and the date of the transaction. The customer shall have no right to exceed the Card's limit upon its request from the Bank. which reserves the right to take all necessary actions in order to protect all its rights.	1.8 العمليات المختلفة التي تتم بالخصم على أي حساب بواسطة البطاقة المسلمة للعميل وكذلك البطاقة الإضافية متوقفة على الرصيد المتاح لدى البنك في تاريخ ووقت الاستخدام ولا يحق للعميل تجاوز هذا الرصيد ويلتزم بتغطية أي تجاوز في حالة حدوثه عند أول مطالبة من البنك الذي له حق في اتخاذ كافة الإجراءات لاستيفاء كافة حقوقه.
1.9	All entries in the statement of account, either debit or credit, are considered correct and the customer has no right to object on them. The Bank has the right to use all the techniques at its disposal to verify the accuracy of such entries.	1.9 جميع القيدود التي يثبتها البنك سواء كانت خصمًا/ إضافة تعتبر صحيحة وليس للعميل الحق في الاعتراض عليها وللبنك الحق في إثبات تلك القيدود بكافة طرق الإثبات المقررة.
1.10	The ATM will automatically capture the Card in either of the following cases:	1.10 يقوم جهاز الصراف الآلي بسحب البطاقة تلقائيًا في إحدى الحالات التالية:
1.10.1	After 3 unsuccessful attempts to enter the PIN through one of the QIIB machines.	1.10.1 بعد إجراء ثلاث محاولات متتالية خاطئة لإدخال الرقم السري على أحد أجهزة البنك.
1.10.2	Failure to retrieve the card from the machine within the prescribed time, after the end of the transaction.	1.10.2 عدم سحب البطاقة من المكان المخصص لها بالجهاز بعد انتهاء العملية في خلال الفترة الزمنية المحددة.
1.10.3	In case the customer did not withdraw the amount within the prescribed time from the moment the amount appeared out of the designated slot in the ATM. The Bank is not under any obligation to reverse the debit proceeds of this transaction before carrying out an audit of the funds kept at the machine. The Bank will then act in accordance with the cash counting results. It may choose to confirm the debit of the whole or part of the amount, or choose to cancel the debit transaction. The customer shall have no right to protest against any procedure taken by the Bank in this regard. In case the ATM is a part of the issuing branch premises, the customer should report the loss to the branch on	1.10.3 عند عدم سحب المبلغ من الجهاز خلال الفترة الزمنية المحددة من إبراز هذا المبلغ من المكان المخصص له بالجهاز فإن البنك غير مسئول عن إعادة قيد الخصم الذي تم على الحساب بموجب هذه العملية إلا بعد إجراء جرد النقد بالجهاز وعليه فإنه يحق للبنك حسبما تسفر عنه إجراءات الجرد إعادة قيد المبلغ بالكامل أو جزء منه أو عدم إعادته مطلقًا ولا يحق للعميل في جميع الأحوال نقض أو اعتراض أي إجراء يتخذه البنك في هذا الصدد. يجب مراجعة فرع البنك المصدر للبطاقة ثاني يوم عمل يلي تاريخ سحب البطاقة بواسطة الجهاز إذا كانت ملحقة بذات الفرع أو بعد ثلاثة أيام عمل من سحب البطاقة بواسطة أي من الأجهزة الأخرى للبنك. في حالة عدم القيام بمراجعة فرع البنك في خلال 15 يومًا من تاريخ سحب البطاقة فإن البنك سيقوم بإلغائها وعدم إتاحة الخدمة إلا بعدد قيام العميل بطلب إصدار بطاقة جديدة.

	the next business day following the capture of the card by the machine. In case the incident took place in any other machine, the customer should visit his branch three days later to collect his card. If no claim is made within 15 days after the date on which the Card was captured, the Bank will destroy the Card and will not offer the service unless the customer applies for the issue of a new card.	
1.11	When receiving the Card, the customer is required to sign on the designated strip on the back of the Card. This signature should be the one authorized by the Bank as a basis for the customer's banking relationship.	1.11 يلتزم حامل البطاقة بالتوقيع في المكان المخصص على ظهر البطاقة بنفس التوقيع المودع بالبنك عند استلامها ويكون هذا التوقيع أساساً للتعامل.
1.12	The cardholder is required to sign sales receipts with the same signature as the one on the back of the Card whenever he uses the card for purchasing goods or services or taking cash advances. The customer and cardholder will still be responsible to settle the amounts debited to his account against these sales even if the cardholder fails to sign the sale receipts.	1.12 يتعهد حامل البطاقة بالتوقيع على قسائم البيع توقيعاً مطابقاً لتوقيعه المبين على ظهر البطاقة كلما استخدم بطاقته في شراء سلع أو الحصول على خدمات أو مسحوبات نقدية وفي حالة عدم قيامه بالتوقيع على القسائم يظل العميل وحامل البطاقة رغم ذلك مسئولين بالتضامن عن سداد المبالغ المقيدة على حساب العميل (الطرف الثاني) لدى البنك (الطرف الأول).
1.13	If the merchant issued a refund statement in connection to sale transactions that had been carried out by the use of the Card, the Bank shall credit the refunded amount to the customer's account when it is received from the merchant. In case the refunded statement or amount is not received by the back, customer's claim against the merchant shall not be subject of or defense or counter claim against the Bank.	1.13 إذا أصدر التاجر قسيمة استرجاع مبلغ من عملية بيع تمت باستخدام البطاقة فإن البنك سيضيف لحساب العميل المبلغ المستحق عند استلام قيمة الاسترجاع من التاجر وإذا لم تصل قسيمة الاسترجاع إلى البنك فإنه لا يجوز لحامل البطاقة أن يعتبر مطالبته للتاجر أساساً لمطالبته للبنك.
1.14	The Bank is not party in the dispute that may arise between the customer and he merchant in connection with the goods and services that the customer had purchased from the merchant with the use of the card. The customer shall directly settle any dispute with the merchant without invoicing the Bank	1.14 البنك غير مسؤول عن أي خلاف ينشأ بين العميل أو التاجر حول السلع أو الخدمات التي حصل عليها منه بموجب البطاقة ويتعهد العميل بتسوية أية خلافات مع التاجر مباشرة دون إدخال البنك بأي وجه في هذا الخلاف.
1.15	The Bank shall not be liable for any loss incurred by the customer due to reasons outside the control of all concerned parties. For example, disruption in power supply, equipment malfunction or any other reason.	1.15 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة يتكبدها العميل إذا لم يتمكن من الحصول على أي من الخدمات لأي سبب سواء كان بسبب القوة القاهرة، انقطاع التيار الكهربائي، عطل في المعدات المستخدمة أو أي سبب آخر.
1.16	When the Card is used in an ATM or a POS to carry out any transaction the Bank's records of these transactions shall be considered final and binding in all cases. All expenses and charges resulting from such transactions shall be debited to the customer's account.	1.16 عند استخدام البطاقة في أي من أجهزة الصراف الآلي (ATM) أو نقاط البيع (POS) لتنفيذ أي عمليات أو تعليمات مصرفية سواء كانت يدوية أو عن طريق الحاسب الآلي فسوف تعتبر سجلات البنك بخصوص هذه العمليات قاطعة وملزمة في جميع الأحوال. ويخصم البنك قيمة المسحوبات أو المصروفات التي تمت بموجب البطاقة من حساب العميل.
1.17	The Bank has right to not issue or suspend or cancel the card without giving a reason, prior notice, or warning.	1.17 للبنك الحق في عدم إصدار البطاقة أو إيقافها دون إبداء أسباب ودون الحاجة إلى تنبيه أو إنذار مسبق.
1.18	The Bank has right to add or cancel a service/services without the permission of the customer who has no right to object.	1.18 يحق للبنك إضافة أو الغاء خدمة/خدمات إلى النظام دون الرجوع للعميل وليس له حق الاعتراض على ذلك.
1.19	Cancelling the customer's card or action to do so at the request of the customer does not mean in any way the cancellation of affiliated supplementary card/cards that had been issued at the request of the customer to other persons. Those cards can separately be cancelled following a written request from the customer. Once cancelled, the card/cards should then be handed over to the Bank.	1.19 طلب الغاء البطاقة الخاصة بالعميل وإجراء هذا الإلغاء لا يعني بأي حال من الأحوال الغاء أي من البطاقات الإضافية الأخرى المصدرة بناء على طلب العميل لأشخاص آخرين بالتعبئة وعليه يتعين عند الغاء أي من البطاقات المصدرة لأشخاص آخرين أن يقوم العميل بذلك كتابياً للبنك لاتخاذ اللازم مع إعادة البطاقة أو البطاقات الملغاة إلى البنك فور إلغاءها.
1.20	The supplementary card is subject to all the regulations of banking services and the special conditions and terms of this particular service.	1.20 تخضع البطاقة الإضافية لكافة تعليمات وقواعد التوكيلات المصرفية وشروط وقواعد الاشتراكات في هذه الخدمة.
1.21	The customer shall brief the holders of the supplementary cards with the conditions and terms of this ATM card issuance so that they may act accordingly.	1.21 يلتزم العميل عند طلبه إصدار بطاقات لأشخاص آخرين أن يقوم بإطلاعهم على كافة الشروط الواردة في هذا الطلب ليلتزموا بالعمل بها.
1.22	The customer shall have no objection whatsoever to the results of the transactions made using the supplementary cards on his account/accounts through ATM and other services.	1.22 لا يحق للعميل الرجوع على البنك بأية اعتراضات أي كانت تنتج عن استخدام حاملي البطاقات الإضافية لحساباته من خلال كافة الخدمات المصرفية الخاصة المتاحة في أجهزة الصراف الآلي.

1.23	The cards are linked to one of the primary customer's accounts (called the basic account). In case this account is cancelled, frozen or suspended for any reason, the cards will automatically be suspended.	ترتبط البطاقات بأحد الحسابات القائمة للعميل (يسمى بالحساب الأساسي) وعليه فإنه في حالة الغاء هذا الحساب أو تجميده أو وقف التعامل عليه لأي سبب كان فإن الخدمة بموجب هذه البطاقات ستوقف تلقائيًا ما لم يتم تعديل البطاقات.	1.23
1.24	When issuing cards to other persons at the customer's request, the Bank shall have right to debit the customer's account with all charges related to the issuance, renewal and re-issue of cards.	يحق للبنك عند إصدار بطاقات للغير بناء على طلب العميل الخصم على حسابه بكافة المصاريف الخاصة بإصدار هذه البطاقات، أو تجديدها، أو إعادة إصدارها أو تعديلها أو خلاف ذلك.	1.24
1.25	If a dispute arises between the customer and the Bank, and this dispute was taken to a court of law, the bank's electronic records should be deemed as valid and final proof.	في حالة حدوث نزاع بين العميل وبين البنك وعرض هذا النزاع على القضاء تكون البيانات المدونة على الوسائط الممغنطة كوسيلة إثبات غير قابلة للنقض.	1.25
1.26	The equivalent of the card's transaction fees in other currencies is defined by the Bank and the customer does not have the right to object to the Bank in this respect.	السعر المعادل من العملات للعمليات التي تتم بواسطة البطاقة يحدد بواسطة البنك وليس للعميل حق الاعتراض عليه.	1.26
1.27	The Bank sets a daily limit for cash withdrawals. The Bank has right to change the limit from time to time at its own discretion. And without prior notice.	لمزيد من التأمين والحرص فإن البنك يقرر حدًا أقصى لعمليات السحب النقدي من الحساب يوميًا ويحق للبنك من حين لآخر تعديل قيمة هذا الحد طبقًا لما يراه من ظروف تستلزم ذلك.	1.27
1.28	The cards services allow the holder to inquire about the balance of various accounts, the Bank has no liability in case others came to know of this information as a result of issuing a card/cards to a third party at the request of the customer, loss of the card and/or disclosure of the cardholder's PIN before he was able to report that to the Bank and thus have the card/cards in question suspended as a result of these conditions.	يتيح استخدام البطاقة إمكانية التعرف على أرصدة الحسابات المختلفة وعليه يخلي البنك مسؤوليته تمامًا عن معرفة الغير لهذه البيانات سواء تم ذلك نتيجة لإصدار بطاقة/بطاقات للغير كطلب العميل أو نتيجة لفقد البطاقة أو معرفة الغير للرقم الشخصي السري الخاص بالعميل ولحين إبلاغ البنك لإيقاف البطاقة.	1.28
1.29	The Bank has right to amend all or any terms of this agreement from time to time without prior notice to customer. The Bank may notify the modifications through means it deems appropriate. The modifications are considered valid without a written approval from the customer.	يحق للبنك تعديل كافة أو أي من شروط هذا الاتفاق من وقت لآخر دون الحاجة إلى موافقة العميل ويقوم البنك بإخطاره بأي تعديل بالطريقة التي يراها مناسبة وتعتبر التعديلات الجديدة سارية النفاذ دون الحاجة إلى موافقة كتابية من العميل.	1.29

## 2 LIABILITY AND INDEMNITY OF THE BANK

## مسؤولية البنك وتعويضه

2

2.1	The 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) is not responsible towards the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) in contract or tort or otherwise for any direct or indirect financial or economic losses, costs or expenses (including, without limitation, loss of profit, loss of savings or loss of reputation) except for those directly arising as a result of a serious error of the 1 <sup>st</sup> Party's (the Bank's).	لا يكون الطرف الأول (البنك) مسؤولاً تجاه الطرف الثاني (العميل) سواء مسؤولية عقدية أو تقصيرية أو عن أي خسائر مالية، أو اقتصادية مباشرة، أو غير مباشرة، أو تكاليف، أو نفقات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، خسارة الأرباح أو فقدان المدخرات أو خسارة السمعة) باستثناء تلك الناشئة مباشرة نتيجة الخطأ الجسيم للطرف الأول.	2.1
2.2	The 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) shall indemnify the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank), its employees and agents and hold them harmless against any liability, damage, loss, proceedings, claims, lawsuits, costs or expenses whatsoever incurred by the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) or its employees as a result of:	يتعين على الطرف الثاني (العميل) تعويض الطرف الأول (البنك) وموظفيه ووكلائه ويتحمل الضرر عن أي مسؤولية، أو خسارة، أو إجراءات، أو مطالبات، أو دعاوى، أو تكاليف، أو نفقات من أي نوع تكبدها الطرف الأول (البنك) أو موظفوه نتيجة لما يلي:	2.2
(i)	The entry by the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) into these Terms and Conditions.	(1) إبرام الطرف الأول (البنك) لهذه الشروط والأحكام.	
(ii)	The 2 <sup>nd</sup> Party providing incorrect information to the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank).	(2) تقديم الطرف الثاني معلومات غير صحيحة إلى الطرف الأول (البنك).	
(iii)	Any missing information being sent to the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank).	(3) أي معلومات مفقودة تُرسل إلى الطرف الأول (البنك).	
(iv)	Any transactions made by the Customer under this agreement.	(4) أي معاملات يقوم بها العميل بموجب هذه الشروط والأحكام	
(v)	The breach by the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) of these Terms and Conditions or any agreement or contract relating thereto.	(5) خرق الطرف الثاني (العميل) لهذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية أو عقد يتعلق بها.	
2.3	The 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) shall not bear any responsibility or liability resulting from the non-execution of the transaction or service requested by the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer). In addition, the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) shall not be held liable or responsible for such non-execution that is caused by any reasons out of the control of the Bank, its agents or employees.	لا يتحمل الطرف الأول (البنك) أي مسؤولية أو مطالبة ناتجة عن عدم تنفيذ المعاملة أو الخدمة المطلوبة من قبل الطرف الثاني (العميل). وبالإضافة إلى ذلك، لا يتحمل الطرف الأول (البنك) المسؤولية أو المطالبة عن عدم التنفيذ الذي يحدث بسبب أي أسباب تخرج عن سيطرة البنك أو وكلائه أو موظفيه.	2.3

2.4	The 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) undertakes to fully indemnify the Bank and hereby irrevocably and unconditionally waives, releases and discharges the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) and its employees/officers, and agents from any claims, damage, loss, lawsuits, proceedings, costs, expenses and obligations and rights that may arise from the use of this service and the Account and transaction information transmitted through GSM and internet network.	يتعهد الطرف الثاني (العميل) بتعويض البنك بالكامل وبموجبه يتنازل بشكل نهائي وغير مشروط ويعفي الطرف الأول (البنك) وموظفيه ومسؤوليه والوكلاء من أي مطالبات، أو أضرار أو خسائر أو دعاوى قضائية أو إجراءات أو تكاليف أو نفقات أو التزامات أو حقوق قد تنشأ عن استخدام هذه الخدمة ومعلومات الحساب والمعاملات المنقولة عبر النظام الشاغل للاتصالات الثقالة وشبكة الإنترنت.	2.4
<b>3</b>	<b>TERMINATION</b>	<b>الإنهاء</b>	<b>3</b>
3.1	These Terms and Conditions shall be valid for one year from the date of signature and shall be renewed automatically for a similar period unless written notice is provided 30 days prior to the contract end date.	تُطبق هذه الشروط والأحكام لمدة سنة من تاريخ التوقيع، وتُجدد تلقائياً لفترة مماثلة ما لم يُقدم إشعار خطي قبل 30 يوماً من تاريخ انتهاء العقد.	3.1
3.2	Either party shall have the right to terminate this service at any time by giving the other party written notice of not less than one month prior to such termination. The 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) agrees that it shall be solely responsible for notifying its respective cardholders of such termination.	يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الخدمة في أي وقت من خلال إعطاء الطرف الآخر إشعاراً كتابياً قبل شهر واحد من إنهاء الخدمة. يوافق الطرف الثاني (العميل) على أنه يتحمل وحده مسؤولية إخطار حاملي بطاقاته بهذا الإنهاء.	3.2
3.3	These Terms and Conditions shall be terminated with immediate effect: (i) In case of breach of any of its terms and not remedying, the breach within 30 days upon written notice. (ii) Upon announcement of bankruptcy, liquidation, appointment of judicial protector or commencement of settlement in terms of bankruptcy. (iii) Upon agreement by both Parties to terminate it.	يتعين إنهاء هذه الشروط والأحكام بأثر فوري: (1) في حالة الإخلال بأي من شروطها وعدم التعويض عن الخرق في غضون 30 يوماً بموجب الإشعار الخطي. (2) عند إعلان الإفلاس، أو التصفية أو تعيين حارس قضائي أو بدء التسوية نتيجة للإفلاس. (3) بناء على موافقة الطرفين على إنهائها.	3.3
<b>4</b>	<b>ASSIGNMENT AND ENCUMBRANCES</b>	<b>التنازل والأعباء</b>	<b>4</b>
4.1	These Terms and Conditions are personal to both the 1 <sup>st</sup> Part (the Bank) and the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) is not entitled to waive his rights and obligations under these Terms and Conditions or to transfer them except with prior written consent of the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank).	هذه الشروط والأحكام هي خاصة بكل من الطرف الأول (البنك) والطرف الثاني (العميل) ولا يحق للطرف الثاني (العميل) التنازل عن حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو نقلها إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الأول (البنك).	4.1
4.2	The 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) has the right to assign or transfer its rights, benefits or obligations under this These Terms and Conditions to any third party without the prior permission of the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer).	يحق للطرف الأول (البنك) التنازل عن أو نقل حقوقه أو مزاياه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف ثالث دون الحصول على إذن مسبق من الطرف الثاني (العميل).	4.2
<b>5</b>	<b>TAXATION</b>	<b>الضرائب</b>	<b>5</b>
5.1	By signing these Terms and Conditions, the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) agrees to pay all related taxes, including but not limited to value added tax.	بالتوقيع على هذه الشروط والأحكام، يوافق الطرف الثاني (العميل) على دفع جميع الضرائب ذات الصلة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة.	5.1
<b>6</b>	<b>GOVERNING LAW AND JURISDICTION</b>	<b>القانون الحاكم والاختصاص القضائي</b>	<b>6</b>
6.1	These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the State of Qatar, to the extent that such law does not contravene the principles of Sharia as determined by the Fatwa and Sharia Supervisory Board of the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank), and the competent courts of Qatar shall have the non-exclusive jurisdiction over any matter or dispute related thereto. Submission to such jurisdiction shall not limit the right of the 1 <sup>st</sup> Party (the Bank) to initiate proceedings against the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) in any other court with jurisdiction over the 2 <sup>nd</sup> Party (the Customer) or any of its assets, properties, or revenues.	تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دولة قطر، بقدر ما لا يتعارض هذا القانون مع مبادئ الشريعة كما تحددها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية التابعة للطرف الأول (البنك)، ويكون للمحاكم المختصة في قطر اختصاص غير حصري في أي مسألة أو نزاع يتعلق بها. ولا يجوز أن يقيد الخضوع لهذه الولاية القضائية حق الطرف الأول (البنك) في رفع دعوى ضد الطرف الثاني (العميل) في أي محكمة أخرى لها ولاية قضائية على الطرف الثاني (العميل) أو أي من أصوله أو ممتلكاته أو إيراداته.	6.1
6.2	The Parties to These Terms and Conditions recognize and agree that the principle of the payment of interest is prohibited under Sharia and accordingly, to the extent that any court or legal system would impose any obligation to pay interest, the parties hereby	يقر الطرفان بهذه الشروط والأحكام، ويوافقان على أن مبدأ دفع الفائدة محظور بموجب الشريعة، وبناءً على ذلك، ويقدر ما تفرضه أي محكمة أو نظام قانوني لأي التزام بدفع الفوائد، فإن الطرفان بموجبهما يتنازلان عن أي حق في استرداد الفوائد	6.2

irrevocably and unconditionally waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

من بعضها البعض بشكل لا رجعة فيه ودون قيد أو شرط ورفض أي حق في استرداد الفائدة من بعضها البعض.

## 7 ACCEPTANCE OF THESE TERMS AND CONDITIONS

## 7 قبول هذه الشروط والأحكام

- 7.1 I / We the 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) accept charges will be debited from our account separately.
- 7.2 The 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) acknowledges that he has read, understood and agreed on these Terms and the 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) and has signed in agreement to the same.
- 7.3 The 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) acknowledges and undertakes to inform the Cardholder of these Terms and Conditions and guarantees that all Cardholders are bound to use them in accordance with these Terms and Conditions and is responsible in case of violating them. The 1<sup>st</sup> Party (the Bank) is not liable for any failure by the Cardholders to fulfill their obligations set forth in these Terms and Conditions.
- 7.4 The Customer agrees that all activity undertaken by the cardholder is under their responsibility and will bear any consequences.
- 7.5 The customer agrees that the bank has the right to deduct any fees based on the Bank's policies and procedures
- 7.6 The Customer Agrees on issuing the card based on the Bank's (The 1st Party) policies and procedures

- 7.1 أقر، أنا/نحن الطرف الثاني (العميل) بخضم رسوم من حسابي بشكل منفصل.
- 7.2 يقر الطرف الثاني (العميل) بأنه قد قرأ وفهم ووافق على هذه الشروط والأحكام ووقع عليها.
- 7.3 يقر الطرف الثاني (العميل) ويتعهد بهذه الشروط والأحكام ويضمن التزام جميع حاملي البطاقات باستخدامها وفقاً لهذه الشروط والأحكام ويكون مسؤولاً عنهم حال مخالفتهم لتلك الشروط والأحكام دون أدنى مسؤولية على الطرف الأول (البنك).
- 7.4 يوافق العميل على كافة العمليات التي سيقوم بها حامل البطاقة ويتحمل وحده نتيجة تلك العمليات.
- 7.5 يوافق العميل على ان البنك له الحق في خصم أي عمولات وفقاً لسياسات وإجراءات البنك (الطرف الأول)
- 7.6 يوافق العميل على إصدار البطاقة وفقاً لسياسات وإجراءات البنك (الطرف الأول)

## 8 Data Privacy

## 8 البيانات الشخصية

- 8.1 The Customer agrees to the Bank and its external processors processing all of his personal data for use, disclosure, sharing and transfer the data, whether contained in the Bank's forms and/or in the Bank's possession and/or documents provided by him.
- 8.2 The customer acknowledges and agrees that the bank may disclose and disclose the customer's personal data to service providers (including lawyers / law firms) that may be located inside or outside the country for any purpose, and therefore if a contract is made with any of the service providers by the bank, The Service Providers will process the Customer's Personal Data for the Bank for one or more purposes.
- 8.3 The Customer acknowledges and agrees that the Bank will process his personal data by means of data reading, data validation and other central processor section designed software and copying of scanned documents with audit reading and comparison with data specified in various adopted databases.
- 8.4 Consent to processing herein includes the following operations: collection, recording, retrieval, transmission, or destroying.
- furthermore, I hereby grant the Qatar International Islamic Bank and all its third-party processors the authority to collect, use, process and share my personal data for the purpose of:
- 1- Assessing my application and make decisions as to whether the Bank are able to provide me with the products/services I have requested.
- 2- Where I am also applying for any service or required valuation, I give consent for my personal information to be used (if need be), to organize a valuation of my property prior to making me an offer.
- I am aware this is necessary for the Bank's legitimate interests to process personal information for the purposes of assessing my application form.
- 8.6 By signing these Terms and Conditions, the Customer gives his express consent as required under applicable legislation for the purposes of such processing.

- 8.1 يوافق العميل على قيام البنك ومعالجيه الخارجيين بمعالجة كافة بياناته الشخصية وذلك لاستخدامها والافصاح عنها ومشاركتها ونقلها سواء كانت موجودة في نماذج البنك وأو التي تكون في حوزة البنك وأو الوثائق المقدمة من قبله.
- 8.2 يقر العميل ويوافق على أنه يجوز للبنك الكشف والإفصاح عن البيانات الشخصية للعميل لمقدي الخدمات (بما في ذلك المحامون / شركات المحاماة) والتي قد تكون موجودة خارج الدولة أو داخلها لأي غاية من الغايات، وبالتالي إذا تم التعاقد مع أي من مزودي الخدمة من قبل البنك، سيتولى مقدمو الخدمة معالجة بيانات العميل الشخصية لصالح البنك لواحدة أو أكثر من الغايات.
- 8.3 يقر العميل ويوافق على أن يقوم البنك بمعالجة بياناته الشخصية عن طريق القراءة الآلية والتحقق من صحة البيانات وغيرها من أساليب المعالجة الآلية للصور ونسخ المستندات الممسوحة ضوئياً مع مزيد من التحقق بالمقارنة مع البيانات الموجودة في قواعد بيانات المختلفة المطبقة.
- 8.4 تشمل الموافقة على المعالجة الواردة هنا العمليات التالية: الجمع، أو التسجيل، أو التخزين، أو الاسترجاع، أو، أو نقلها، أو الاتلاف.
- علاوة على ذلك، أُمح بموجب هذا بنك قطر الدولي الإسلامي وجميع المعالجين الخارجيين التابعين له سلطة جمع بياناتي الشخصية واستخدامها ومعالجتها ومشاركتها لغرض:
- 1- تقييم طلبي واتخاذ القرارات بشأن ما إذا كان البنك قادراً على تزويدي بالمنتجات/الخدمات التي طلبتها.
- 2- عندما أقدم أيضاً بطلب للحصول على أي خدمات أو لأغراض التقييم، فإنني أعطي موافقتي على استخدام معلوماتي الشخصية (إذا لزم الأمر)، لتنظيم تقييم ممتلكاتي قبل تقديم عرض لي.
- 3- أقر بعلمي أن هذا ضروري للمصالح المشروعة للبنك لمعالجة المعلومات الشخصية لأغراض تقييم نموذج الطلب الخاص بي.
- 8.6 بتوقيع هذه الشروط والأحكام، يمنح العميل موافقته الصريحة على النحو المطلوب بموجب التشريعات المعمول بها لغايات هذه المعالجة.

9	<b>DIGITAL BANKING CHANNELS</b>	9	<b>قنوات البنك الرقمي</b>
9.1	By signing this agreement, the Customer acknowledges that he/she has read, understood and agreed on the General Terms and Conditions governing the Electronic Banking Services	9.1	بتوقيع هذه الاتفاقية، يقر العميل بأنه قد قرأ ووافق على الشروط والأحكام العامة التي تحكم خدمات البنك الإلكترونية.
10	<b>LANGUAGE</b>	10	<b>اللغة</b>
10.1	In case of conflict, discrepancies or difference between the Arabic Version and the English Version, the Arabic Version will prevail and will therefore be the binding version. I/We the 2nd Party (the Customer) acknowledge that I/We have read, fully understood and accepted the above Terms and Conditions and that the information provided is complete and accurate, I/We further agree to be bound by the above Terms and Conditions which may be amended from time to time by the Bank as stated therein. <b>IN WITNESS WHEREOF</b> , the Parties or their respective duly authorized representatives have caused these Terms and Conditions to be duly executed as of the date written.	10.1	في حالة التعارض أو الاختلافات أو التناقضات بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية، تسود النسخة العربية وبالتالي ستكون النسخة الملزمة. أقر، أنا/نحن الطرف الثاني (العميل) بأنني اطلعت وتفهمت بالكامل وقبلت الأحكام والشروط المذكورة أعلاه، وأن المعلومات المقدمة كاملة ودقيقة، كما أوافق كذلك على الالتزام بالأحكام والشروط المذكورة أعلاه التي يجري تعديلها من وقت لآخر من قبل البنك كما هو مذكور. <b>وإثباتاً لما تقدم</b> ، حزر الطرفان أو ممثلوهما المفوضون حسب الأصول هذه الشروط والأحكام على النحو الواجب اعتباراً من التاريخ المكتوب.

Customer Name (2<sup>nd</sup> Party):

اسم العميل (الطرف الثاني):

Address:	العنوان:
Area Name:	اسم المنطقة:
Area Number:	رقم المنطقة:
Street Name:	اسم الشارع:
Street Number:	رقم الشارع:
Building Number:	رقم المبني:
P.O. Box:	ص.ب:
Contact Number:	رقم الهاتف:
Date:	التاريخ:

Authorized Signatories

المفوضين بالتوقيع

Signature 2 \_\_\_\_\_ التوقيع 2      Signature 1 \_\_\_\_\_ التوقيع 1  
Signature 4 \_\_\_\_\_ التوقيع 4      Signature 3 \_\_\_\_\_ التوقيع 3

FOR OFFICIAL USE

للاستخدام الرسمي

I have checked the details given by the 2<sup>nd</sup> Party (the Customer) on the basis of original documents and I have verified the Client's signature.

لقد تحققت من التفاصيل المقدمة من جانب الطرف الثاني (العميل) وفقاً للمستندات الأصلية كما تحققت من توقيع العميل.

Name: \_\_\_\_\_ الاسم:  
Signature: \_\_\_\_\_ التوقيع:  
Staff Number: \_\_\_\_\_ رقم الموظف:  
Date: \_\_\_\_\_ التاريخ: